

DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES



Professor Paulette A. Ramsay, BA, MA, PhD *UWI*
Head of Department

INTRODUCTION

The Department worked to address several challenges, in particular the matter of declining numbers across the Faculty. Special strategies were implemented to ensure operation in keeping with broad strategic goals established for 2016–2017, along with others from 2017–2018.

STRATEGIC OBJECTIVES/GOALS 2017–2018

- (i) Curriculum Strengthening and Review (ongoing)
- (ii) Increase number of graduate students (ongoing)
- (iii) Intensify Outreach to the Community
- (iv) Research and Publication: Encourage junior staff to conduct research and publish

We depend a lot on our website to promote our work. The website is managed by our Lab Technician, Mr. Clifton McCook, and outlines the

course offerings of the Department, publicises past and upcoming events within the Department, provides links to relevant papers, articles, Units, Centres, etc.

The Department has attempted to operate under the broad concern/consideration for creating a student-centred environment. In keeping with this, faculty members have been encouraged to give much attention to students' well-being in terms of their challenges and academic weaknesses. Special attention has been encouraged for weak students and financially-challenged students to ensure as much as possible that all students do not fail or fall by the way. Lecturers are encouraged to help students as much as possible to succeed in all spheres.

STAFFING MATTERS

- Dr. Naoko Finnerup, the new JICA (Japan International Cooperation Agency) Volunteer joined the Department in October to replace Ms. Rie Maeda who left in December.
- Dr. Marie-José Nzengou-Tayo, Senior Lecturer in the French Section, will retire at the end of September 2018 and Mrs. Esmeralda Nunes, Spanish Instructor, retired in December 2017, but ended her service in July.
- Dr. Yu Wansuo, Chinese Director of the Confucius Institute, returned to China on May 27th at the end of his two-year tenure here.
- Mr. Adrian Lindsay, one of the first recipients of a scholarship to TYUT in China and who later completed his M.A. in Chinese to English Translation and served as a Chinese and French Instructor in the Department, has returned to China to pursue the Ph.D.

SPECIAL CHALLENGES

- New Programmes such as Languages and Linguistics offered by the Department of Language, Linguistics and Philosophy (DLLP), directly pull students with CAPE French and Spanish from the Department.
- Outreach activities, though implemented, were not as intense as anticipated or as is customary.

NUMBERS IN THE DEPARTMENT

PRELIMINARY SPANISH COURSES			
Course Codes	Number of Students enrolled		
	Semester I	Semester II	TOTAL
SPAN0101/Beginner's	215 (7 groups) + 28 WJC (1 group)	85 (3 groups) + 7 St. Kitts	335
SPAN1000/Intermediate I	89 (4 groups) + 7 WJC	80 (4 groups) + 7 WJC	183
SPAN1010/Intermediate II	14	24 (1 group) +	42
TOTAL PRELIMINARY SPANISH COURSES			560

* WJC = UWI Mona Western Jamaica Campus

HOSPITALITY SPANISH COURSES			
Course Codes	Number of Students enrolled		
	Semester I	Semester II	TOTAL
SPAN 2008	47 (2 groups)	–	47
SPAN 2108	–	50 (2 groups)	50
TOTAL HOSPITALITY SPANISH COURSES			97

SPANISH LEVELS I, II AND III	
Level I Language = 96	Level I Literature = 27
Level II Language = 62	Level II Literature = 17
Level III Language = 49	Level III Literature = 23
TOTAL = 207	TOTAL = 67
Total Spanish Courses (Majors, Minors and Electives)	274

SPANISH COURSES → GRAND TOTAL = 560 + 97 + 274 = 931

Department of Modern Languages and Literatures

PRELIMINARY FRENCH COURSES			
Course Codes	Number of Students enrolled		
	Semester I	Semester II	TOTAL
FREN0101/Beginners'	146	53	199
FREN0101/Beginners'	17	52	69
FREN0101/Beginners'	–	12	12

TOTAL PRELIMINARY FRENCH COURSES → 199 + 69 + 12 = 280

FRENCH LEVELS I, II AND III	
Level I Language = 34	Level I Literature = 15
Level II Language = 33	Level II Literature = 29
Level III Language = 39	Level III Literature = 19
TOTAL = 96	TOTAL = 63

TOTAL FRENCH COURSES → 96 + 63 = 159 (Majors, Minors and Electives)

FRENCH COURSES → GRAND TOTAL = 280 + 159 = 458

PORTUGUESE COURSES	
Course Codes	Number of Students enrolled
PORT0101/Beginners' IA	18
PORT0102/Beginners' IB	9
TOTAL	27

JAPANESE LEVELS I, II AND III
Level I Language = 106
Level II Language = 42
Level III Language = 34
TOTAL = 181

CHINESE LEVELS I, II AND III	
Level I Language = 147	
Level II Language = 42	Level II Chinese Culture Course = 7
Level III Language = 27	
TOTAL = 203	

GRAND TOTAL → ALL LANGUAGE COURSES = 1,800

Special Activities/Events

The Department of Modern Languages and Literatures hosted a number of events throughout the academic year 2017/2018 and the Head of Department met with a number of officials from different Embassies and International Organizations.

STAFF/GRADUATE SEMINAR SERIES

SEMESTER I

The Department began its Staff/Graduate Seminar Series on October 19, 2017. One member of staff and two of our graduate students pursuing an MPhil. in Spanish participated in the Seminar Series of Semester I. They were:

- **Dr. Nadine Barnett** – “The CARICOM Mandate: Spanish at the Primary Level in Jamaica.” Thursday, October 19, 2017 – 4:00 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory
- **Ms. Gaye-Leon Williams (M.Phil. Spanish student)** – “Lingual Interference and Language Teaching in Creole Speaking Environments: An Exploration of the Literature.” Thursday, November 16, 2017 4:00 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory
- **Ms. Kerry-Anne Shadeed (M.Phil. Spanish student)** – “Representations of Exile in Reina Roffe’s *Aves Exóticas: Cinco Cuentos con Mujeres Raras*.” Thursday, November 30, 2017 – 4:00 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory

SEMESTER II

There were three presentations as follows:

- **Dr. Nina Bruni** – “Afro-Bolivians through Latin-American Documentary.” Thursday, February 1, 2018 – 4:00 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory
- **Dr. Yu Wansuo** – “How Should Jamaican Students Master the Pronunciation of the Chinese Language in the English-Speaking Environment?” Wednesday, May 9, 2018 – 2:30 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory
- **Ms. Gaye-Leon Williams (M.Phil. Spanish student)** – “Language Awareness and Consciousness Raising in a Jamaican Foreign Language Classroom: A Research Plan.” Wednesday, May 16, 2018 – 1:00 p.m. in the Nippon Room, The Language Laboratory

OUTREACH COMMITTEE ACTIVITIES

The Outreach Committee carried out a few outreach activities, but efforts were not as intense as anticipated. This year, the Outreach Committee ventured to Immaculate and Wolmer’s to promote the Department. It is expected that there will be an increased and more deliberate effort this academic year.

Heart for Change Colombia Volunteers

As part of the Department’s ongoing collaboration with the Latin-American Caribbean Centre (LACC), we received three (3) Heart for Change volunteers (Ms. Ingrid Upegui, Mr. Juan Carlos Moreno and Mr. Alexander Martinez) who started on October 2. Their task was to assist with conversation classes and have one-to-one sessions with students of the following courses: SPAN1000, SPAN1010, SPAN1001, SPAN2501 and SPAN3501. They also participated in Spanish Club activities on Thursday afternoons.

Exchange Programme – University of Valladolid, Spain

Four (4) Spanish Language students were selected to go to Valladolid, Spain to participate in the Erasmus Mundus Language Exchange Programme in Semester 2. Conversely, one Faculty member, Dr. Carlos Herrero Quirós from the University of Valladolid, visited the University of the West Indies, Mona, facilitated by the Department, for one week as a condition of the Programme.

Graduate Research Workshop

On Friday, February 23, 2018, a Research Workshop tailored for post-graduate students to help develop their research skills and writing skills, was held in the Nippon Room at the Language Laboratory from 5–7 p.m. and focused on the Literature Review. Dr. Nina Bruni was the presenter and the information provided was well-received.

Foreign Languages on the Radio

The Radio Programme Initiative that commenced last year resumed this year. The news was read in Chinese on News Talk 93 FM at 1 p.m. every weekday for the month of April by students of the Chinese language with the support of academic staff from the Chinese section – Mr. Adrian Lindsay, Ms. Wu Runxia and Dr. Courtney Hogarth. Dr. Hogarth also solicited funds from companies to pay for the programme.

Distinguished Lecture

On April 13, 2018, The Department hosted its 2nd Coulthard-Mailer Distinguished Lecture series started last year in honour of two past members of the Departments of French and Spanish respectively. The special Guest Speaker was Mr. Joseph Pereira, former Head of Department of Modern Languages and Literatures, who spoke very engagingly on the topic: “Literature in the Revolution and Revolution in the Literature: 50 Years of Cuban Writing.” The event was well attended by persons from and outside of the campus and also included the participation of

Undergraduate students from the Department of Modern Languages and Literatures.

Spanish Language Immersion Trip to Cuba

A group of students and three (3) members of the academic staff participated in a Spanish Language Immersion/Cultural Programme from June 1–June 25, 2018, as part of an Agreement between the University of Guantanamo, Cuba and the Department of Modern Languages & Literatures, The UWI, Mona. This Programme has been facilitated through the International Students' Office.

Symposium (June 2018)

The Department of Modern Languages & Literatures hosted a Symposium entitled “The West Indian Presence and Heritage in Cuba” from June 28–29, 2018 at the Multifunctional Room, Main Library. The event was successful and the two days were spent discussing some very informative and interesting papers. Twenty-one Cubans were in attendance and seven of them participated. The Keynote Speaker was Professor Rupert Lewis, retired Professor of Political Thought in the Department of Government, Faculty of Social Sciences at The UWI, Mona. Sponsors for the Symposium were:

1. Office of the Vice-Chancellor
Office of Global Affairs – US\$600
2. MFR Attorneys at Law and Outside Counsel – JM\$100,000 plus name tags
3. Office of the Dean – refreshments on arrival
4. Educom – JM\$10,000
5. Guardian Life, etc – JM\$100,000 (bags, etc.)
6. Office of the Principal – JM\$200,000.00

SPECIAL VISITS

Courtesy Visit – New Japanese Ambassador

The new Japanese Ambassador to Jamaica, H.E. Mr. Hiromasa Yamaki assumed office in September 2017 and arranged a courtesy call with Head of Department, Professor Paulette Ramsay, on Monday, November 13, 2017 to officially introduce himself and discuss future projects.

Visit from Spanish Ambassador

The Head of Department (MLL), Professor Paulette Ramsay met with the Spanish Ambassador, H.E. Mr. Josep María Bosch Bessa on Friday, November 17, 2017 to discuss the proposed Aula Cervantes Project.

Visit from Faculty member of the University of Guantanamo, Cuba

The Department welcomed the arrival of Dr. Adys Naciff, Visiting Professor from the University of Guantanamo, Cuba, who visited from March 1–9, 2018.

Visit from Faculty member of the University of Valladolid, Spain

Dr. Carlos Herrero Quirós, Visiting Professor from the University of Valladolid, Spain, met with HOD, Professor Paulette Ramsay and Dean of the Faculty of Humanities and Education, Professor Waibinte Wariboko during his visit from January 22–26. He engaged with students of the Second Year Spanish Language course (SPAN2502), as well as the students who would later travel to his home University as part of the Erasmus Mundus Language Exchange Programme. Additionally, he met with Dr. Bruni, Dr. Villoria and Ms. Hamilton, as well as the current cohort of graduate students.

ANNUAL EVENTS

First Year Orientation – Tuesday, October 12, 2017

The majority of our first year language students were in attendance. The students found the session very instructive. Participating faculty were Professor Ramsay, Mrs. Nunes, Dr. Nzungou-Tayo and Mrs. Barnett-Passard, Dr Nadine Barnett, and Dr. Yu Wansuo,

Staff/Student Liaison Meetings

The Department's Staff/Student Liaison Meetings were held on Thursday, November 2, 2017 in Semester 1 and on Thursday, March 29, 2018 in Semester 2 in the Language Laboratory. All reports were discussed and measures put in place to address them. More discussions of these took place at the final Departmental meeting for the academic year.

Final Year Sensitization – Tuesday, February 20, 2018

This year's programme was entitled "Modern Languages and Literatures: My Next Step". Topics presented to students included "Being Prepared for Daily University Life", "Succeeding as a First-Year Student in the Department", "Getting Involved", "Tips for Studying Foreign Languages" and "Planning Ahead". Presentations were made by Lecturers in the Department, Graduate student, Ms. Kerry-Anne Shadeed, Mrs. Althea Gordon-Clennon from the International Students' Office, as well as Mr. Kevoy Ashley of the Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade and Mr. Stanley James, Manager of the Bahia Principe Hotel. Dr. Lindy Jones was the main organizer of the event.

Modern Languages and Literatures Day – Thursday, April 12, 2018

This was supported by more than forty (40) High Schools and a primary education institution. Approximately two hundred (200) students and their teachers were in attendance at the event. Members of the Diplomatic Corps provided the usual support with representatives from the several

Embassies participating by delivery of words and displaying at booths. During the Opening Ceremony, a video was shown to the High School students, which featured Graduates who are working in different fields, as well as current students who have participated in Exchange Programmes, so as to give them an insight into the possibilities of succeeding with a Foreign Language. Activities throughout the day included: CXC practice sessions, Salsa demonstrations, Prep School Children's Corner, French/Spanish/Chinese Online Games, Chinese Calligraphy demonstrations, Spanish Sing Along and a Mega Concert that showcased the foreign language talents of our UWI students across the five languages (Chinese, French, Japanese, Portuguese, Spanish) being offered in the Department.

CAPE Foreign Languages' Workshop – Saturday, April 14, 2018

The Department of Modern Languages and Literatures held its annual CAPE Workshop on 14th April 2018. Forty-three (43) Sixth-form students from twelve secondary schools across the island took part. The Department has been seriously using the Workshop as a dual-purpose project – important outreach/drive for recruiting new students.

Special Achievements

Dr. Nadine Barnett, Temporary Assistant Lecturer in Spanish was awarded the degree of Doctor of Philosophy (PhD.) in Education in October 2017.

Graduate Students

Mr. Darrelstan Ferguson and Mr. Aldean Ellis, successfully completed their M.Phils and have been accepted into Ph.D. programmes at Pittsburgh and Western Ontario Universities respectively. Mr. Warrick Lattibeaudiere was awarded his PhD.

Special Collaborations and Activities

- The Embassy of Spain in Jamaica paid the fees for eight (8) students in the Department to sit the DELE Spanish Proficiency Examinations at the B2 Level in May 2018.

Department of Modern Languages and Literatures

- Professor P. Ramsay travelled to South Korea on the 2018 Korea Foundation Program for Distinguished Scholars in Education and Academe held in Seoul in April as a representative of The UWI. This is part of ongoing talk with the South Koreans, who have an interest in teaching Korean here.
- Professor Ramsay participated in a Cross-Campus meeting via Zoom with fellow Heads of Department at The UWI Cave Hill and St. Augustine campuses, Dr. Ian Craig and Dr. Nicole Roberts respectively. The meeting took place on May 8, 2018 and the discussion centred on the proposal for a Chinese minor at Cave Hill and the new M.A. in Languages, Literatures and Film Studies being developed by the Department of Modern Languages and Literatures.
- Three Graduate students in the M.A. in Translation received Internships with the UN Translation Bureau. Trudy-Paule Khan has completed the programme and Trudy Belnavis and Sekpet Foster completed theirs in the summer.

Interpretation and Translation Services

The Department offers interpretation and translation services to the public at a fee. Some of our clients include:

- United Nations World Tourism Organization (UNWTO)
- World Bank
- International Atomic Energy Agency (IAEA)
- Cooperation Programme on Drugs Policies (COPOLAD)

Services include interpreting and translating at conferences and other official functions as well as translating birth certificates, transcripts, scientific and other documents.

PUBLICATIONS

Book

Professor Paulette Ramsay

- Ramsay, Paulette and Antonio Tillis. *A Bi-Lingual Afro-Hispanic Reader and Anthology*. Ian Randle Publishers, May 2018

Newspaper Articles

- “Piece of Jamaica in Cuba”. *Sunday Gleaner*. 15 April 2018
- “English In The Tower At The End Of The World”. *Sunday Gleaner*. 31 December 2017

Dr. Teresa Villoria Nolla

Book Chapter

- Villoria, M. “Entre ollas y santos. Transgresiones e identidad en La cola de la serpiente de Leonardo Padura”. En *Escrituras locales en contextos globales. Tomo I: Literaturas lecturas y sujetos de tránsito*, Claudia Hammerschmidt (Ed.). Postman and London: Inolas Publishers, p.p.157–179.

Journal Article

- Villoria, M. “Mi chino, mi china “Exoticism and peripheral discourse: re-thinking orientalism within Cuban identity”. *E-Journal Voces del Caribe*. Volumen 10, number 1, May 2018.

Dr. Nina Bruni

Journal Article

- “Los afroargentinos: estado de la cuestión.” *Afrodescendientes en México y Nuestra América. Reconocimiento jurídico, Racismo, Historia y Cultura*. Coord. Dr. Jesús Serna Moreno. Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), México, Dec. 2017.

Dr. Françoise Cévaër

Book Chapter

- Cévaër, Françoise. « “Tu n’oublieras pas”, “Tu n’obéiras point”: La revanche du vaincu dans *Banal oubli* de Gary Victor. » In *La Caraïbe, chaudron des Amériques*. Eds. Jean-Michel Devésá, Savrina Chinien. Presses Universitaires de Limoges, 2017, 119–130.

PAPERS PRESENTED AT CONFERENCES/SEMINARS

Dr. Teresa Villoria Nolla

- “La estética narco y la exportación del crimen: desplazamientos socio-espaciales y recodificaciones globales.” IILI 2018, Bogotá, Colombia, June 12–15, 2018
- “Autonomous Learning: Shifting roles, learning to learn and learning by doing in a New Tech era.” WEFLA 2018. Holguin, Cuba, April 26–28, 2018.

Dr. Courtney Hogarth

- “Towards a Life in Images – The ‘Walk About’ Sketches of Maurice DaCosta.” Conference: ‘Art, Materiality and Representation’; British Museum, London. June 1–3, 2018.

PUBLIC SERVICE

Professor Paulette Ramsay

- CXC Advisor – Language Curriculum
- CAPE Modern Languages Examining Committee – Spanish
- Member of JAMCOPY Committee Board

Dr. Nina Bruni

- Apostolic and education activities with the Missionaries of the Poor (MOP Brothers), Kingston, Jamaica

- Full Member of the Jamaica Historical Association, Kingston, Jamaica

Dr. Marie-José Nzengou-Tayo

- External examiner for French Literature course for Shortwood Teachers' College.
- Examiner for TEF / DELF/DALF Oral and Written examinations at the Alliance Française de la Jamaïque
- Judge. “Dis-moi dix mots” Competition organized by the Jamaica Association of French Teachers (JAFT), May 2018.
- Member of the Selection Panel. UWI/UAG/Bordeaux IV Programme. 21 Mar. 2018.
- Member of the Selection Panel. Interviews of Candidates for the French Assistantship Programme. French Embassy. 18 Jan. 2018.

Dr. Françoise Cévaër

- Advisor for the Syllabus and Curriculum Development Division of the Caribbean Examinations Council Western Zone Office for the CXC Language Framework in French

Dr. Nadine Barnett

- External Examiner for Spanish for the Joint Board of Teacher Education.

PROFESSIONAL ACTIVITIES

Professor Paulette Ramsay

Guest Speeches/Presentations

- “Centring the Word.” FIPA Awards Ceremony, UWI Regional Headquarters, 5 April 2018.
- “The Un-told Story of Afro-Mexico.” Clemson University, South Carolina, 15 Feb. 2018.
- Guest Speaker at Conference: “Re- thinking Diaspora: Lessons learned from a Fictional Character” hosted by the Institute for

Gender and Development Studies (IGDS), Multifunctional Room,
Main Library – UWI Mona Campus, Jamaica, 15 Sept. 2017.

Dr. Françoise Cévaër

- Peer-reviewer for one article for the refereed journal, *Nouvelles Etudes Francophones* of The Conseil International d'Études Francophones (CIÉF), or International Council of Francophone Studies (CIEF)

Dr. Nina Bruni

Guest Speeches/Presentations

- “Clamando a los cielos por algo nuevo’: poesía mística de la República Dominicana”. Acceptance Speech and Paper for the Appointment as Corresponding Member of the Academia Dominicana de la Lengua, Santo Domingo, Dominican Republic. 28 Apr. 2018.
- “Tracing the Presence of African Culture in Latin America.” Paper/Audio-visual Presentation. Institute of Caribbean Studies Staff/Graduate Seminar Series. N4, Faculty of Humanities and Education, The University of the West Indies, Mona. 15 Feb. 2018
- “De la palabra a lo trascendente: *En la voz del silencio* de Jit Manuel Castillo de la Cruz”. Academia Dominicana de la Lengua, Santo Domingo, Dominican Republic. Friday, 15 Sept. 2017
- Colloquium on mystic poetry in the Dominican Republic Literary session for the Literary Workshop “Pedro Mir” subscribed to the Biblioteca “Juan Bosch”, Fundación Global el Desarrollo y la Democracia (FUNGLODE). Coordinator: Dr. Bruno Rosario Candelier. Santo Domingo, Dominican Republic, 8 May 2018
- Preparation and Writing of Module/Paper “Basis for a pedagogic grammar in Spanish” for the Diploma en Gestión y Enseñanza del español, Programa de Español como Lengua Extranjera (PROELE) del Área de Estudios Latinoamericanos (ADELA), Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Buenos Aires, República Argentina. January-March 2018

- Referee to assess the book *Narrar el Caribe: visiones históricas de la región*. Instituto de Investigaciones, Dr. José María Luis Mora, Mexico City, Mexico, Jan. 2018. 523 pp.

Dr. Courtney Hogarth

- Current & on-going research on the life and art of Maurice DaCosta towards monograph: ‘**Maurice DaCosta – A Life in Images**’
- Invitation to present on Chinese Culture by Highway 2000, Jamaica

Dr. Marie-José Nzenkou-Tayo

- Translation services for the Department
- Peer reviewer for *Caribbean Quarterly, Études Caraïbes* (Martinique)

Dr. Teresa Villoria Nolla

- Academic Committee Member for the IILI: XLII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana – Encuentro de Bogotá: intersecciones, desacuerdos, pertenencias. IILI 2018, Bogotá, Colombia, 12-15 June 2018
- Peer-reviewer for Sept.–Dec. 2017: *Mitologías hoy*, Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos (revistes.uab.cat/mitologias), Departamento de Filología Española de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Translations and Interpretations

- **COPOLAD**. Meeting on “Quality Assurance in Drug Demand Reduction Programmes in the Treatment and Prevention Areas in the Caribbean”. Kingston, Four Seasons Hotel, 18–20 April 2018. Interpretation.
- **IAEA [International Atomic Energy Agency]**. “Nuclear Power Reactors Meeting: Latin American and Caribbean Member States”, UWI Mona, Kingston, 22–25 Jan. 2018.
- **UNWTO, Government of Jamaica and World Bank Group**. Conference on “Jobs and Inclusive Growth: Partnerships for Sustainable Tourism”. Montego Bay, Jamaica 27-29 Nov. 2017.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Dr. Teresa Villoria Nolla

- 2018 Digital Humanities Conference [DH 2018] Mexico City, 26–29 June. [attendance for development]

Dr. Marie-José Nzengou-Tayo

- Online Training. Maisons des Langues.
- Online Training. ACTFL Webinars.
- Contribution to Consultancy Fund (2017–2018): \$30,000.00 JMD

AWARDS AND HONOURS

Dr. Nina Bruni

- Dr. Nina Bruni was appointed a member of the *Academia Dominicana de la Lengua* (Corresponding to the Real Academia Española, RAE-Spain) in April 2018 as recognition of her contribution to the study of Dominican Literature and Culture.

Dr. Françoise Cévaër

- Recipient: Grant from La Maison des Amériques for the book *La Représentation du loser dans la littérature et le film d'expression française*. Eds. Carole Edwards and Françoise Cévaër. Presses Universitaires de Limoges et du Limousin, 2018.
- Recipient: Research and Publications Grant from the Mona Campus Research & Publications and Graduate Awards Committee (Office of Graduate Studies and Research), The University of The West Indies for the book *La Représentation du loser dans la littérature et le film d'expression française*. Eds. Carole Edwards and Françoise Cévaër. Presses Universitaires de Limoges et du Limousin, 2018

Professor Paulette A. Ramsay

- Professor Paulette Ramsay was conferred the Farquharson Institute of Public Affairs (FIPA) Award of the Century for Outstanding Scholarship in Literary and Language Studies and Creative Writing.

- Recipient: The Distinguished Alumni Award in 2017 from Rusea's High School (alma mater)
- Selected to be one of the distinguished scholars of The UWI, and her article "Centring the Interdisciplinary Nature of the Hispanic and Afro-Hispanic Literatures and Cultures" was featured in the 70th Anniversary UWI Research Days 2018 Research for Development Publication in February.

Dr. Courtney Hogarth

Recipient: New Initiative Grant from the UWI Research Fellowship Committee (Office of the Principal) for research and publication of the monograph – *'Maurice DaCosta – A Life in Images'*

GRADUATE STUDENTS

There are currently 7 M.Phil. students and 10 students enrolled in the M.A. programme in Translation.

Equipment Acquisition

The Department acquired the following for the period 2012–2018:

- a Language Learning system including a new PC and audio and recording equipment in the Nippon Room at the Language Lab (JICA Donation)
- two laptops
- two projectors
- a binding machine
- a new projector screen in the Nippon Room (JICA Donation).
- a fax machine
- a shredder

CLUBS

Chinese Club

Over the last academic year, the Chinese Club successfully held fourteen meetings with the help of Faculty Advisors, Mr. Adrian Lindsay, (Ms. Zhouya Guo) and (Ms. Jiajia Bao) at the Confucius Institute on Thursdays between the hours of 3pm–5pm. Their activities throughout the year included Confucius Institute Day, Club Fusion, Research Day, Homecoming Day, Modern Languages and Literatures Day and the (Good Lick and Seaweed Dance) on different occasions.

French Club

For the 2017–2018 academic year, La Société Francophile (French Club) was led by Mr. Timoi Kerr and Ms. Jenoa Francis, for the first and second semester respectively. Club activities involved: Imaginary “Journeys” to Francophone countries (France, Guadeloupe, Martinique and Belgium) in observance of the Club’s motto << *Apprendre la langue, Vivre la culture*>> ‘Learning the language, living the culture.’ They prepared and consumed native dishes from these countries and learnt aspects of culture from our international students on campus and videos from YouTube. They watched four French films under the *Cinéclub* umbrella of the club and played games in French and English and helped each other understand and speak the language. The Club participated in Modern Languages and Literatures Day, setting up a French booth and performing in the Concert. They ended the semester with a visit to the Blue Mountains, building integration among local and international students.

Japanese Club

The club participated in the Annual International Beach clean-up day on the Palisadoes strip alongside the Jamaica Jet Alumni Association and members of the Japanese Embassy in Jamaica. The club hosted a film screening in collaboration with the Japanese Embassy. The movie titled

“Shiawase no Pan (Bread of Happiness)” was shown in the Nippon Room in the Faculty of Humanities and Education. Members of the club volunteered at the Embassy of Japan’s ‘Japan Day’, where they assisted Japanese volunteers with activities such as origami folding, yukata dressing, and calendar making. The club held its annual Japan Day event on April 5 in the Humanities Courtyard. On April 12th, they participated in the Department’s Modern Languages and Literatures Day, where they shared the Japanese culture through their booths and dance performances.

The Spanish Club met regularly.